

GEORGES SCHEHADÉ

**MONSIEUR  
BOB'LE**

TROIS ACTES

*nrf*

GALLIMARD







MONSIEUR BOB'LE



GEORGES SCHEHADÉ

# Monsieur Bob'le

TROIS ACTES

*nrf*

GALLIMARD

*Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation  
réservés pour tous les pays.*

© *Éditions Gallimard, 1951.*



*à Gabriel Bounoure*



## MONSIEUR BOB'LE

*a été représenté pour la première fois au Théâtre de la Huchette (Compagnie Georges Vitaly) à Paris, le 30 janvier 1951. Mise en scène de Georges Vitaly. Décors et costumes de Dora Maar. Musique de Maurice Ohana.*

### PERSONNAGES

HENRI BOB'LE .....	MM. R.-J. Chauffard.
ARNOLD, valet de chambre de M. Bob'le .....	Jacques Fabbri.
LE MÉTROPOLITE NICOLAS..	Michel Michalon.
JOSÉ MARCO .....	Georges Vitaly.
FRÉDÉRIC, pharmacien de Paola Scala .....	Jacques Jouanneau.
ARTHUR, instituteur de Paola Scala .....	Lucien Hubert.
MICHEL, pupille de M. Bob'le.	François Martin.
CORÉE, jeune femme.....	Mme Monique Delaroche.
JUAN, neveu de M. Bob'le..	M. Paul Gay.
FICELLE, jeune fille.....	Mlle Monique Nicolas.
CONSTANT, jeune homme....	M. Xavier Renoult.
MÈRE ALEXANDRINE .....	Mlle Jacqueline Maillan.

DOCTEUR PIE-PIROUNI, médecin-chef .....	MM.	<i>Georges Vitaly.</i>
ALEXANDRE, garde-malade ..		<i>Jacques Jouanneau.</i>
SOUBISE, garde-malade.....		<i>Paul Gay.</i>
LE COMMANDANT CRAWL, capitaine au long cours.....		<i>Lucien Hubert.</i>
COPI, fermier (rôle non tenu).		
LE MARÉCHAL-FERRANT....		<i>Jean Laugier.</i>
LE FACTEUR .....		<i>Michel Michalon.</i>
JULIO, musicien (rôle non tenu) .....		
JULES, musicien (rôle non tenu) .....		
FIFINE, blanchisseuse .....	Mlle	<i>Jacqueline Maillan.</i>
MODESTE-LUC .....	MM.	<i>Paul Gay.</i>
NIPHON .....		<i>Jacques Jouanneau.</i>
PÉTROLE .....		<i>François Martin.</i>
LE PETIT BLAISE, fils du fermier Copi .....		<i>Lucien Chatillon.</i>
EXCELSIOR, chien de M. Bob'le .....		<i>Patou.</i>

Le PREMIER CONTREMAÎTRE, les MENUISIERS, les MAQUIGNONS, les CHARPENTIERS (rôles non tenus), les MOUSSES, les INFIRMIERS.

# ACTE I

(PAOLA SCALA)



## SCÈNE I

ARNOLD, puis FIFINE.

*L'intérieur d'un salon. Des valises traînant sur le plancher indiquent un départ imminent. Arnold, le valet de chambre de Monsieur Bob'le, est en train de faire les valises de son maître. Le matin brille dehors.*

ARNOLD, *s'arrêtant devant un calendrier.*

23 septembre !... juste en plein équinoxe !... quand demain les vents vont mugir, lorsque la mer sera noire . Monsieur Bob'le part en plein équinoxe. Ça ne m'étonne pas... Il faut que je me dépêche; d'abord les chaussures; nous allons ranger les chaussures. (*Il range les chaussures.*)

---

MONSIEUR BOB'LE

---

Maintenant, au tour des pantoufles. C'est insensé, il y en a plus de vingt paires !... Il va falloir tout emballer... Je reconnais bien là Monsieur Bob'le, il adore ses pieds, « les enfants de la prairie », comme il les appelle !... (*Il range les pantoufles tout en maugréant.*) 23 septembre : lorsque la mer sera noire, les marées les plus hautes... et les grandes cavernes dans l'océan... En plein équinoxe ! (*Il ouvre une boîte.*) C'est le réveille-matin. (*Il le fait carillonner.*) C'est bon, il est réglé : quel instrument délicat ! Je vais m'occuper des complets.

*A ce moment, par une porte entrebâillée, on voit Fifine tenant d'une main une pile de linge et de l'autre une rose.*

FIFINE

Je peux entrer ?

ARNOLD

Ah ! c'est vous, Fifine. Justement je vous attendais. Vous apportez le linge de Monsieur Bob'le ?



---

ACTE PREMIER - SCÈNE I

---

FIFINE

Oui, Monsieur Arnold.

ARNOLD

Très bien. Posez-le sur cette chaise. (*Il se retourne et aperçoit Fifine respirant une rose.*) Comment allez-vous, Fifine ?

FIFINE

Je vais, Monsieur Arnold...

ARNOLD

Tenez, passez-moi les complets; d'abord celui-ci, le noir, là... là... Ce n'est pas mal ainsi.

FIFINE, *hésitante.*

Monsieur Arnold, j'ai apporté ceci (*Désignant la rose.*) pour Monsieur Bob'le.

ARNOLD

C'est très gentil; mettez-la dans le vase, je le lui dirai.

FIFINE

Oh ! non, je voudrais la mettre dans la valise de Monsieur Bob'le.

---

MONSIEUR BOB'LE

---

ARNOLD

Une rose ici ? Vous n'y pensez pas, elle tacherait tout le linge.

FIFINE

...

ARNOLD

Vous ne dites rien; êtes-vous fâchée ?... Vous aimez donc à ce point Monsieur Bob'le ?

FIFINE

Monsieur Arnold, je vous en prie, une petite place dans cette valise; tenez, mettez-la dans les chaussettes de Monsieur Bob'le...

ARNOLD, *mettant la rose dans la valise.*

Allons, êtes-vous contente ?

FIFINE

Maintenant je suis très heureuse... Alors, c'est aujourd'hui qu'il part ?

ARNOLD

Oui ! juste en plein équinoxe .

FIFINE

Qu'est-ce que c'est, l'équinoxe ?

---

ACTE PREMIER - SCÈNE I

---

ARNOLD

C'est terrible, Fifine, c'est le vent qui veut boire la mer; l'époque des tempêtes.

FIFINE

Ah ! mon Dieu...

ARNOLD

N'est-ce pas ?

FIFINE

Monsieur Bob'le part donc sur l'eau... et il y aura la foudre ?

ARNOLD

Oui ! Sur un vapeur... steamship... (*Mystérieux.*) S/S... le *Bien-Aimé*... deux mille tonnes !

FIFINE

...

ARNOLD

La tonne, c'est mille kilos, Fifine.

FIFINE

C'est très lourd sur l'eau . Pauvre Monsieur Bob'le... Il ne faut pas le laisser.

ARNOLD, *à lui-même.*

Ça ne m'étonne pas de lui !...

---

MONSIEUR BOB'LE

---

FIFINE

Tout de même, c'est triste de quitter ses amis et son village.

ARNOLD

Paola Scala n'est pas un village, Fifine, c'est une ville.

FIFINE

Ah ! je croyais...

ARNOLD

Erreur ! Monsieur Bob'le quitte une ville.

FIFINE

Comment peut-on distinguer une ville d'un village, monsieur Arnold ?

ARNOLD

C'est très simple; écoutez-moi, Fifine; quand on rencontre des moutons dans les rues, ou des vieillards, c'est un village...

FIFINE

Oui, des vieillards... Et une ville ?

ARNOLD

C'est autre chose... Dans une ville, les



*nrf*